Objekttyp: **BackMatter**

Zeitschrift: **Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am Departement Architektur der ETH Zürich**

Band (Jahr): **- (2003)**

Heft 11

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

trans Impressum

trans erscheint als Publikation des Fachvereins
der Studierenden am Departement Architektur
der ETH Zürich

Redaktion
Tipje Behrens
Harald Bindl
Sasha Cisar
Fiorenza Piraccini
Michael Reber
Aurel von Richthofen
Tanja Schneider
Moritz Schöndorf
Hendrik Tieben
Patric Unruh
Tina Unruh

Dank
Für die freundliche Unterstützung
bedanken wir uns insbesondere bei:
Elvira Righetti, Adrian Meyer,
Christophe Girot, dem Team des gta,
dem VSETH, dem Vorstand der architektura
sowie dem Departement Architektur der ETHZ.
Herzlichen Dank allen Autoren!

Druck
Waser Druck AG, Buchs ZH
Auflage: 2500 Exemplare

Rechte
Für den Inhalt der jeweiligen Beiträge zeichnen
ausschliesslich die Autoren verantwortlich.
Abdruck und Vervielfältigung nur unter Angabe
der Quellen nach Absprache mit der Redaktion
bzw. den jeweiligen Verfassern.

Anschrift
transredaktion - architektura
ETH Hönggerberg, CH-8093 Zürich
Tel.: +41 1 633 27 61
Fax.: +41 1 372 00 96
www.trans.ethz.ch
trans@arch.ethz.ch

Vertrieb
gta Verlag
ETH Hönggerberg
CH-8093 Zürich
books@gta.arch.ethz.ch
Fax: +41 1 633 10 68

ETH
Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

architektura!
Fachverein der Architekturstudierenden der ETH

VSETH
VERBAND DER STUDIERENDEN AN DER ETH

transLate!

Nach einer Welle von Retro-Stilen in Musik, Mode und Architektur denken wir, dass gerade heute die Frage der Übersetzung wieder aktuell ist.

Dieses Über-setzen kann sowohl räumlich, als auch zeitlich begriffen werden.
Im räumlich verstandenen Kontext bedeutet dies die Aufgabe des sicheren Hafens, um sich auf die Reise zu neuen Gebieten aufzumachen. Wunsch, Glaube oder Hoffnung auf Veränderung dienen als Motor.
Zeitlich heisst Über-setzen, eine Verbindung herzustellen zwischen der Vergangenheit und dem Heute, aber auch zwischen dem Jetzt und der Zukunft.

Eine weitere Bedeutung ist das Übertragen/ Transferieren eines Inhaltes von einer in eine andere Disziplin.
Damit verbunden ist eine Öffnung des Geistes, um sich auf neue Regeln, Zeichen oder Konventionen einzulassen, ohne den Inhalt zu verlieren. Da Architektur immer mit solchen Systemen oder Sprachen behaftet war, lohnt es sich zu analysieren, was heute in Architektur übersetzt wird, oder was Architekten inspiriert und bewegt.

trans stellt Ideen und Meinungen gegenüber, die gesellschaftliche und architektonische Entwicklungen hinterfragen und Antworten in grösseren Zusammenhängen suchen.

***trans*Scape**
Stadt und Land / Stadt oder Land / Land unter?

Tipje Behrens / Patric Unruh / Tina Unruh
Matthias Sauerbruch / Louisa Hutton
Annemarie Bucher
Gian-Marco Jenatsch
Anne Vonèche
Ole W. Fischer
Christophe Girot
Gabriele Basilico
Andrew Whiteside
Marc Angélil
Alejandro Zaera Polo
Nicolas Gilsoul
Annemarie Bucher / Jacqueline Parish / Fred Truniger
Robert Somol / Penelope Dean
Sabine Tholen
Sabine von Fischer
Aurel von Richthofen
Stephen Griek
Tina Unruh
Julián Varas
Andri Gerber
Matthias Gasser
Cary Siress
Thomas Hänsli

Die *trans*Redaktion stellt Fragen an:
Jacques Herzog / Pierre de Meuron, Kees Christiaanse,
Kay W. Axhausen, Marcel Meili, Vittorio Magnago Lampugnani
Christophe Girot, Marc Angélil, Alain Thierstein

ISSN 1420-9713

Mit freundlicher Unterstützung von:

ETH
Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

architektura!
Fachverein der Architekturstudierenden der ETH

VSETH
VERBAND DER STUDIERENDEN AN DER ETH